



広報かけがわ  
**Kakegawa**

**Prefeitura de Kakegawa**  
Serviço de Intérprete (português)  
Somente nas Seg./Qua.e Sexta  
Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30

**Subprefeitura de Daito**  
Serviço de Intérprete (português) por chamadas de vídeo  
Somente nas Seg./Qua.e Sexta  
Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30

Acesse aqui

**Veja o nosso site:**  
Guia Multilíngue de  
Informações sobre a  
Vida em Kakegawa

*Notícias* (お知らせ)

**Orientação de Saúde as Pessoas entre 40 a 74 anos**

(国民健康保険加入の40~74歳のみなさんへ~特定健診を受けましょう!)  
Informações: Kenkō Zukuri-ka (☎62-6151)

A partir do mês de Maio de 2018 dará início à orientação e prevenção de saúde no chamado "Doenças do Estilo de Vida" ou doenças crônicas aos inscritos no Kokumin Kenkō Hoken (Seguro Nacional de Saúde).

**Beneficiado:**

As pessoas de 40 a 74 anos de idade que estejam inscritos no Kokumin Kenkō Hoken.

**Período:**

O exame poderá ser realizado a partir do dia da chegada do Jushin-hyō até Dezembro de 2018.

※Pedimos aos interessados que para evitar congestionamentos nas clínicas ou nas instituições médicas, que realizem o exame até Outubro de 2018.

**Local do Exame:**

Verifique a lista de clínicas enviado junto ao Jushin-hyō.

**Valor:** ¥1,200

**O Jushin-hyō (formulário de exame) será enviado a todos os beneficiados entre os meses de Maio a Junho.**

※(foto acima)



Envelope com o formulário de exame

**Imposto sobre Automóvel** (平成30年度自動車税の納付期限は5月31日(木)です)

Informações: Iwata Zaimu Jimusho Kazei-ka (☎0538-37-2211)

O proprietário do veículo receberá um boleto de pagamento de parcela única, este deverá ser pago até 31<sup>o</sup> de Maio.

**Locais de pagamento:** Instituições financeiras (bancos), correios e lojas de conveniência.

**Requerimento Adicional de Exames Médicos para o Ano Heisei 30 (nendo)**

(平成30年度掛川市各種検診の追加申し込みは7月31日(火)まで)  
Informações e requisição: Kenkō Zukuri-ka (☎23-8111)

As inscrições dos exames médicos do ano fiscal de 2018 encerrou-se no final do mês de fevereiro, mas informamos que haverá a possibilidade de realizar o requerimento adicional dos exames citados abaixo até 31 de Julho.

O Jushinhyō (formulário para realização de exame) será enviado ao solicitante via correio.

**● Pessoas que não realizaram o exame mencionado abaixo no ano Heisei 29 Nendo, será necessário requisição.**

Nome do Exame Médico	Faixa etária de acordo com a idade na data de 1 <sup>o</sup> de Abril de 2018	Valor pelo exame	Data · Local
Exame de Tuberculose Exame de Câncer de Pulmão	Pessoas acima de 40 anos	¥100	Especificados no Jushinhyō
Exame de Câncer de Estômago	Pessoas acima de 36 anos	¥1,100	
Exame de Câncer de Próstata	Homens acima de 50 anos	¥1,000	
Exame de Câncer do Colo do Útero	Mulheres acima de 21 anos	¥1,200	Especificados no documento enviado juntamente com o Jushinhyō.
Exame de Câncer de Mama	Mulheres acima de 41 anos	¥1,300	

**● As pessoas que desejam realizar os exames médicos, será necessário fazer requisição.**

Nome do Exame Médico	Exame	Faixa Etária de acordo com a idade na data de 1 <sup>o</sup> de Abril de 2018	Valor pelo exame	Local e outras informações
Câncer do Intestino Grosso	Exame de sangue nas fezes (coleta de 2 dias)	Pessoas com mais de 40 anos	Recipiente de coleta ¥410	Não há necessidade de solicitar o exame. O recipiente deverá ser adquirido no Kakegawa Iryō Center
Vírus de Hepatite	Exame de sangue	Pessoas de 39~70 anos que ainda não realizaram o exame 40,45,50,55,60,65 e 70 anos	¥500 Gratuito	No período de Julho a Novembro Local mencionado no cupom de consulta
Osteoporose	Avaliação da densidade óssea	Mulheres de 50,55 e 60 anos	¥1,000	No período de Agosto a Novembro Kakegawa Iryō Center
Doença Periodontal	Avaliação geral do estado bucal	Pessoas de 40,50 ,60 e 70 anos	¥1,000	No período de Julho a Setembro (clínicas odontológicas indicadas na cidade)

※A solicitação dos exames de Tuberculose Pulmonar, Câncer de Pulmão e de Câncer de Estômago serão aceitos no Kakegawa Iryō Center entre os dias de 8 de Junho a 22 de Novembro.  
Os exames são gratuitos para pessoas de 75 anos, completos em 1<sup>o</sup> de abril de 2018 ou que estejam recebendo o subsídio Seikatsu Hogo (exceto o valor do recipiente de coleta para o exame).

# Assistência Médica Emergencial きゅうきういりょう しらせ <救急医療のお知らせ>

**Antes da consulta é necessário telefonar comunicando a necessidade do atendimento.**

## Ogasa-Kakegawa Kyūkan Shinryō Jo

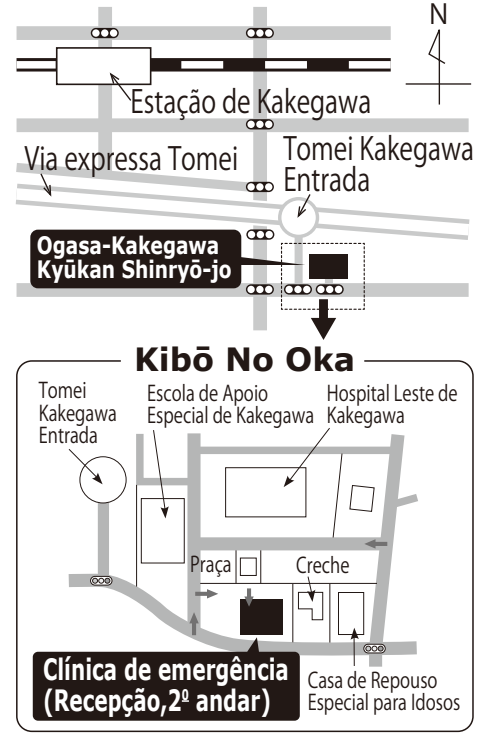
**[Kibō No Oka] ☎0537-61-1299 [ Fax. 0537-61-1400 ]**  
Local: Sugiya minami 1-1-30

**Segunda a Sexta-feira** げつ せんようび やかん <月～金曜日(夜間)>  
(atendimento noturno)  
**Especialidades:** NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]  
19:00~22:00 (Recepção até 21:30)  
<午後7時~10時(受付は午後9時30分まで)>

**Domingos e Feriados** にち しゅうりつ <日・祝日>  
**Especialidades:** NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]  
GEKA [Clinica Cirúrgica] / SHIKA [Odontologia]\*  
9:00~12:00 (Recepção até 11:30) <午前9時~正午(受付は午前11時30分まで)>  
13:00~17:00 (Recepção até 16:30) <午後1時~午後5時(受付は午後4時30分まで)>  
\*Odontologia das 9:00 às 12:00 (Recepção até 11:30)

**Sábado** どようび <土曜日> 12:00~17:00 <正午~午後5時>

**Clínicas Médicas** しんい がいびょういん <市内の開業医院>  
**Informações sobre as clínicas médicas em Plantão**  
<診療可能な医院をご案内します>  
**Chūō Shōbō - sho** ☎21-0119  
**Pref. de Kakegawa(plantonista)** ☎21-1111



mapa de referência

## Consulta médica regional do mês de Junho がつ げんこうあんない <6月の健康案内>

Exames e Consultas · Horário	Dia	Dia da semana	Atendimento	Local
<b>Explicações sobre vacinação, consultas e exames médicos 9:15~9:30</b> <small>けんしんそうだんよほうせしめせつめいかい &lt;健診・相談・予防接種説明会&gt;</small>	1	Sexta	Aos nasc. em Abril de 2018	Tokuiku Hoken Center
<b>Consulta para bebês de 6 meses 9:15~9:45</b> <small>げつしげんこうさうだん &lt;6か月児健康相談&gt;</small>	5	Terça	Aos nasc. em 1/Novembro a 10/Novembro/2017	Tokuiku Hoken Center
	7	Quinta	Aos nasc. em 11/Novembro a 20/Novembro/2017	
<b>Exame de crianças de 1 ano e 6 meses 13:00~13:30</b> <small>さい げつしげんこうしんさ &lt;1歳6か月児健康診査&gt;</small>	12	Terça	Aos nasc. em 21/Novembro a 30/Novembro/2017	Tokuiku Hoken Center
	6	Quarta	Aos nasc. em 1/Novembro a 10/Novembro/2016	
	15	Sexta	Aos nasc. em 11/Novembro a 20/Novembro/2016	
<b>Exame de crianças de 2 anos e 2 meses 13:00~13:30</b> <small>さい げつしげんこうしんさ &lt;2歳2か月児健康診査&gt;</small>	20	Quarta	Aos nasc. em 21/Novembro a 30/Novembro/2016	Tokuiku Hoken Center
	7	Quinta	Aos nasc. em 1/Março a 15/Março/2016	
	12	Terça	Aos nasc. em 16/Março a 31/Março/2016	
<b>Exame de crianças de 3 anos 13:00~13:30</b> <small>さい げつしげんこうしんさ &lt;3歳児健康診査&gt;</small>	14	Quinta	Aos nasc. em Dezembro de 2015 a Março de 2016	Daito Hoken Center
	8	Sexta	Aos nasc. em 1/Maio a 10/Maio/2015	Tokuiku Hoken Center
	13	Quarta	Aos nasc. em 11/Maio a 20/Maio/2015	
22	Sexta	Aos nasc. em 21/Maio a 31/Maio/2015		
<b>Curso de alimentação para bebê (Mogumogugokkun Kyōshitsu) 9:15~9:30</b> <small>りんごうしょくきょうしつ &lt;離乳食教室&gt;</small>	11	Segunda	Aos pais de bebês de 4 a 8 meses (reservar)	Tokuiku Hoken Center
	27	Quarta	(Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	
<b>Seminário aos pais 9:15~9:30</b> <small>パパママセミナー</small>	27	Quarta	Para os futuros pais (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center

Realize o exame quando a criança apresentar boas condições de saúde.  
**Mudança para Kakegawa:** caso não tenha realizado os trâmites de vacinação dos filhos com idade escolar até (3º ano do kōkō), apresente o Boshitechō (caderneta materno-infantil) no Tokuiku Hoken Center.

### Publicação e Edição Prefeitura de Kakegawa